# antarranas ....

Junio 2020ko Ekaina





Ilusioz eta arduratsu ekingo diogu berriz ere Revista

#### Kantarranas

Aldizkaria

Número 181. Zenbakia.

Junio 2020 Ekaina
6.000 ejemplares / ale

Revista gratuita

Dohaineko aldizkaria

Edita / Editatzailea



Publicidad / Publizitatea elkarteazornotza@yahoo.es D. L. / L. G.: BI-1235-03

Revista editada por la

Asociación para la Integración
de Discapacitados de
Amorebieta-Etxano.
elkarteazornotza@yahoo.es
661 719 022 / 94 630 01 90



La revista "KANTARRANAS ZORNOTZAKO ALDIZKA-RIA" no comparte necesariamente el criterio u opiniones de sus colaboradores en los artículos publicados

## DEMENCIA EN LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL

La demencia en las personas con discapacidad intelectual es aún muy poco estudiada. Al aumentar la esperanza de vida de este grupo, la demencia es cada vez más común. En el caso de las personas con síndrome de Down, el riesgo de alzhéimer es muy superior al de la población general.

-Las personas con discapacidad intelectual tienen, de hecho, un riesgo incrementado de padecer demencia.

Es particularmente conocido el caso de las personas con síndrome de Down, entre ellos la incidencia de alzhéimer—la principal causa de demencia— es entre tres y cinco veces mayor que en la población en General.

Las personas con discapacidad intelectual tienen un riesgo mayor de desarrollar demencia, en especial las personas con síndrome de Down

La discapacidad intelectual implica que la persona tiene dificultades para aprender, comunicarse y comprender al mismo nivel que la media de la población en general.

Además del síndrome de Down, muchas otras causas pueden ocasionar que una persona viva con discapacidad intelectual, como accidentes, infecciones o dificultades alrededor del parto.

La esperanza de vida de las personas con discapacidad intelectual se ha disparado en los últimos años y con ello, los retos de llegar a la vejez, que en ellos adquiere particularidades debido a su condición y con el agravante de ser muy poco estudiados.

Si bien el síndrome de Down y su re-

lación con la enfermedad de Alzheimer ha llamado mucho la atención de la comunidad científica, no ha sucedido lo mismo con otros tipos de discapacidad intelectual.

Particularidades de la demencia en las

personas con discapacidad intelectual

La demencia afecta de igual manera a las personas con discapacidad intelectual, es decir, implica un deterioro de las funciones cognitivas como el aprendizaje, la memoria, el lenguaje, etc que ya de por sí están afectadas en ellos.

Por eso, la consideración sobre si una persona con discapacidad intelectual está desarrollando demencia o no, siempre se hace comparando el funcionamiento actual con el funcionamiento de base individual previo.

Sin embargo, sí existen particularidades en la forma que la demencia se manifiesta en los discapacitados intelectuales (Alzheimer's Society, 2007). Por ejemplo: En las personas con síndrome de Down los cambios de personalidad y conducta son a menudo el primer síntoma, antes que el deterioro de la memoria. Las convulsiones, aunque son comunes en las personas con esta condición, si aparecen en la adultez pueden ser un síntoma de demencia. Hasta tres cuartas partes de las personas con Down y demencia tienen convulsiones.

Entre las otras personas con discapacidad intelectual leve con una causa diferente al síndrome de Down, las manifestaciones de demencia parecen ser similares a los de la población en general, sin embargo, entre los que tienen una discapacidad intelectual más profunda, los cambios de conducta y personalidad pueden ser los primeros en ser notados. Aunque por las mismas características de la discapacidad percibir los cambios puede ser difícil.

Los síntomas de deterioro cognitivo pueden presentarse inicialmente en forma de un enlentecimiento general, con grave afectación de la atención y de la orientación, por ejemplo, confundir el día con la noche.

## - ¿Cómo diagnosticar la demencia en personas con discapacidad intelectual?

Si entre la población general diagnosticar demencia puede resultar complejo, entre los discapacitados intelectuales ese proceso es verdaderamente difícil.

Las limitaciones intelectuales enmascaran los síntomas de demencia, que frecuentemente son tomados como parte normal de la discapacidad.

A esos factores se suma que entre los profesionales en ocasiones no existe un verdadero interés en diagnosticar la demencia entre estas personas, porque consideran que prevalecen los síntomas de la discapacidad intelectual.

En el diagnóstico es en extremo importante la información que puedan aportar los cuidadores. El diagnóstico, al igual que se hace para la población en general, se realiza descartando otras posibles causas de los síntomas que se están observando.

El proceso diagnóstico es similar al que se realiza en la población en general, aunque adaptando cada etapa a las particularidades del individuo. Se han de realizar análisis médicos para descartar causas como las anteriormente descritas y una evaluación de las funciones cognitivas.

Es importante volver a señalar que hay que evaluar los cambios con relación al funcionamiento de base de la persona, implicando que lo ideal sería que se realizaran evaluaciones cognitivas periódicas a las personas con discapacidad intelectual, sobre todo a partir de los treinta años, aunque en las personas con síndrome de Down incluso antes.

Para llegar al diagnóstico se debe realizar, además de toda la batería de pruebas iniciales, una batería igual de exhaustiva a los seis o doce meses. Si se detectan cambios en ese periodo entonces podría considerarse el diagnóstico de demencia (Alzheimer´s Disease International, 2003).

### - Se diagnostica demencia ¿Y ahora qué?

Las personas con discapacidad intelectual aquejadas de demencia deben ser tratadas en función de los síntomas que manifiesten, por ejemplo, las convulsiones deben recibir tratamiento médico especializado.

La medicación habitual utilizada en los casos de demencia debido a la enfermedad de Alzheimer no ha sido lo suficientemente estudiada en esta población, algunos estudios han apuntado a beneficios en las personas con síndrome de Down y otros simplemente no han encontrado ningún efecto positivo.

Los cuidadores deben seguir actuando en función de

la pauta habitual con estas personas dependientes: ayudar solo en lo que necesiten apoyo, lo que pueden hacer por sí solos es importante que continúen haciéndolo.

El diagnóstico de demencia se hace comparando el funcionamiento actual con el funcionamiento de base previo de la persona con discapacidad

Las técnicas de estimulación cognitivas habituales también pueden seguir aplicándose acorde a las nuevas condiciones intelectuales.

#### "Resumen del artículo.

2018-08-282016-04-18 por Dunia Chappotin"



BROTXAKETAREN ETA IJEZKETAREN ALORREKO KIDE GLOBALA

www.ekin.es





## **GURE NESKA-MUTILEN AISIALDI JARDUERAK**

Ekainean zehar gure neska-mutilek eta txikienek ere aisialdi jarduerak hasi dituzte begiraleen eskutik.

Alarma egoeraren ondorioz hainbeste aste eman eta gero, den-denak elkar ikusteko irrikitan agertu dira.

Arduraz jokatzeko, ibilaldiak gure udalerriaren barruan izan dira, guztien arteko topaketaz disfrutatzeko.

Orain, pixkanaka-pixkanaka eta arduraz, denak batera disfrutatzen segi dezakete!

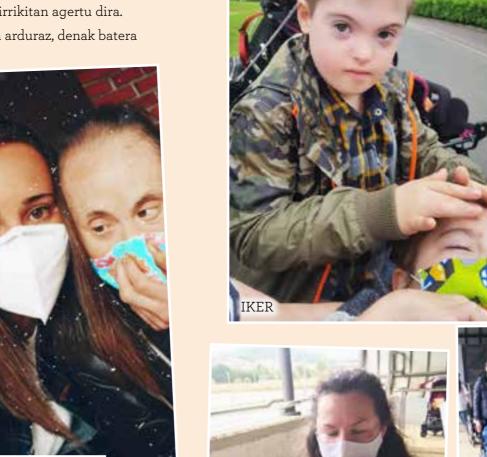




















## **CERTAMEN DE PINTURA ENRIKE RENTERIA-2020**

La situación generada por la COVID-19 ha supuesto un cambio en la planificación de eventos culturales. Y la SACZ "La Coral" no es ajena a esta situación.

El certamen de pintura Enrike Renteria no se celebrará. Ni es su modalidad de "Pintura al aire libre", ni en la modalidad de "Zintzilik".

Sin embargo, no nos resignamos a que nuestro pueblo quede huérfano de toda actividad cultural.

Por este motivo hemos rehecho el formato del certamen.

La SACZ ha encargado a tres artistas locales la elaboración de tres Zintzilik que se colocarán en el Zelaieta Zentroa.





A estos Zintzilik queremos que les acompañen en los balcones de la localidad el máximo posible de Zintzilik de ediciones anteriores.

Con el fin de llegar al máximo número de vecinos la SACZ ha habilitado la dirección de correo sacz. zintzilik@gmail.com y número de whatsapp 616 474 994 para que todos aquellos que lo deseen soliciten un Zintzilik.

## DEBERÁN REMITIR SUS DATOS DE CONTACTO ANTES DEL 28 DE JUNIO.

Se les indicará la hora en la que, entre el 29 de junio y el 3 de julio, deberán pasar por los locales de la SACZ a recoger el Zintzilik para colocarlo en su balcón.

#### **IOS ANIMAMOS A TOMAR PARTE!**





## **BIZKARGI KAFE DASTATEGI SOZIALA**



Zornotzako harrera taldeak proiektu berria martxan du. Aurreko hilabeteetan egindako crowdfunding kanpaina eta gero, lokalaren eraberritze lanetan dihardute.

## NOLA SORTU ZEN HARRERA TALDEA? ZE LAN EGITEN DUZUE?

2017an herriko asanblada txiki batetik sortu zen harrera taldea. Inguruko beharrizanei erantzunez banketxearenak ziren bi etxe abandonatu eraberritzea erabaki genuen, modu autogestionatuan eta auzolanaren bidez, beti ere hori izan da gure izaera. KOLEKTIBOA eta AUTONOMOA. Hiru urte hauetan hamar bat familiaren aterpe izan gara, hauek ezagutzeko eta laguntzeko aukera izan dugu, esperientzia aberasgarria benetan.

#### ZE HELBURUREKIN ZABALDUKO DUZUE BIZKAR-GI KAFE DASTATEGI SOZIALA?

Gure hurrengo erronka, proeiktua modu autonomoan antolatzen jarraitzeko, autogestioan oinarritutako espazioa zabaltzea da, komunitatea sortzen jarraitzeko.



Baina hortik haratago joan nahi dugu, herritar zein kolektiboentzako espazio atsegin bat ireki nahi dugu. Elkartzeko, trukerako, harremantzeko toki bat, denontzat izango dena.

#### ZEIN IZANGO DA ESKAINTZA?

Eskaintzari dagokionez azpimarratu behar dugu bertako produktuekin egingo dugula lan. Kontsumo arduratsua, jasangarria eta hurbila bultzatu nahi ditugu; ekonomia zirkularrean oinartitua.

Beste alde batetik gizartea eraldatzeko eremu bat eskeintzera gatoz, artea eta kultura barne izango dituena.

## Café Social Bizkargi

El grupo de acogida de Amorebieta tiene en estos momentos en marcha un nuevo proyecto. Tras la campaña de crowdfunding, llevada a cabo en meses anteriores, en estos momentos se trabaja en la recta final de la reforma del local en la calle Gudari.

Hace tres años, en el 2017, en una pequeña asamblea local, surgió este grupo de acogida y decidieron reformar dos casas abandonadas que pertenecían al banco, para atender las necesidades de la zona, y lo hicieron de una forma autogestionada y a través de trabajo de barrio. Siempre ha sido ésta la naturaleza del grupo: Ser colectivo y autónomo. En estos tres años han sido el refugio de una decena de familias, han tenido la oportunidad de conocerlas y ayudarlas; convirtiéndose en una experiencia muy enriquecedora.

El reto, para seguir organizando el proyecto de forma autónoma, no es otro que ampliar el espacio basado en la autogestión para seguir creando comunidad. Para ello, decidieron abrir un espacio agradable tanto para la ciudadanía como para los colectivos. Un lugar de encuentro, de intercambio, de relación, que sea para todas las personas.

En cuanto a la oferta, decir que trabajan con productos locales. Impulsando así un consumo responsable, sostenible y cercano; basado en la economía circular. Y también ofrecen un espacio de transformación social que incluya el arte y la cultura.



## HARIA EZ DA ETEN



## AEK euskaltegiko ikasle eta irakasleen esperientzia alarma egoeran

Zornotzako AEK euskaltegian bildu gara Catalina, Garazi eta Sabin ikasleekin eta Igor irakasle eta euskaltegiko arduradunarekin, ikasturte ezohiko honek zer eman duen eta hemendik aurrera zein asmo daukaten beren ahotik entzuteko.

Martxoaren 13tik aurrera, apirilean eta maiatzean euskaltegia itxita egon denez, ez da erraza izan bizi izan den egoerarekin lan-erritmoari eustea, ez, baina tresna teknologikoei, taldeeen jarrera onari, denon ahaleginari eta irudimen-dosi batzuei esker lortu dute. Horrela, ikastaldeak batzen zituen haria ez da hautsi, ez da etenik izan, eta orain ilusio berriz eta ikasten jarraitzeko gogoz ari dira, eta horrelaxe egingo dute aurrera.

Egoera orokorrak aukera eman duenetik, euskaltegian elkartzen dira egunero ikasle-iraksleak, segurtasun neurri guztiak beteta. Gelako ikasle kopurua eta aurrez aurreko orduak erdira murriztu dituzte, baina ikastaroen gainerako orduak euskaltegitik kanpo betetzen dituzte, etxeko lanen bidez.

Garazik C1eko azterketa egin berri du. AEK euskaltegian egin duen ibilerarekin pozik dagoela esan digu,



oso baliagarria izan dela berarentzat eta, ohiko euskalduntze prozesua behin amaituta, nolabaiteko hutsunea ere sumatuko duela.

Catalina errumaniarra dugu jaiotzez. Bere hitzetan, euskara ikasten ari da alabari heziketan laguntzeko, lana aurkitzeko aukera gehiago izateko, Euskal herrian bizi delako eta ingurukoekin euskaraz hitz egin nahi duelako. Hori horrela, AEKn euskalduntzen jarraitzeko asmo garbia dauka

Sabin euskalduna da, eta euskara hobetzeko gogoa du. Osasun egoeragatik euskaltegia itxita egon eta etxetik ikasten jardun beharra izan denez, ordenagailua eta online komunikaziorako tresna berri guztiak erabiltzen trebatu behar izan duela esan digu.

Neguko ikastaroen agurrerako eta udakoen ekintza osagarri gisa, euskaltegiak bisita gidatuak eskainiko dizkiete ikasleei, herriaren historia eta ondarea euskaraz eta hobeto ezagutzeko, ekainaren 25ean eta uztailaren 2an. Egoera orokorra dagoen moduan egon arren, horixe ere bada "normaltasun berria" Zornotzako AEKrentzat.

## No se ha roto el hilo

Experiencia en confinamiento en el euskaltegi AEK

Nos hemos reunido con Igor, profesor del euskaltegi aek de Amorebieta-Etxano, y con dos alumnas y un alumno de diferentes cursos (Catalina, Garazi y Sabin) para que nos cuenten su experiencia y sus planes con respecto al euskera de cara a esta nueva etapa.

Tras días de confinamiento obligatorio, profesores y alumnado vuelven a reunirse cara a cara. No ha sido fácil mantener el ritmo con la situación que se ha vivido, no, pero lo consiguieron gracias a las herramientas tecnológicas, la buena disposición del equipo, al trabajo y a ciertas dosis de imaginación en algunos casos. Gracias a todo esto, el hilo que les unía no se ha roto, no se ha interrumpido la labor, y ahora continuarán con ilusión renovada y ganas de seguir aprendiendo.

Ahora, que ya no existe estado de alarma, se puede acudir al euskaltegi unos días, manteniendo también el trabajo en casa. De esta forma, las clases se pueden impartir con el número de alumnos recomendados y manteniendo las distancias. En las clases presenciales se toman las medidas necesarias, por supuesto, por la situación actual derivada del covid-19.

Garazi acaba de examinarse para el C1. Nos comenta que está contenta con su paso por el euskaltegi de AEK, que ha sido muy útil para ella, y que echará de menos las clases. Catalina, procedente de Rumania, confiesa que estudia euskera para ayudar a su hija en su educación, para tener más facilidad a la hora de encontrar un trabajo y porque vive aquí y quiere poder hablar con las personas del pueblo que se dirigen a ella en euskera.

Sabin, euskaldun, con ganas de mejorar su euskera, nos cuenta que ha tenido que aprender a manejar el ordenador y todas las nuevas herramientas para la comunicación on-line que hasta ahora eran desconocidas para él.

Para conocer mejor y en euskera la historia y el patrimonio de Amorebieta-Etxano, el euskaltegi ofrecerá visitas guiadas a su alumnado el 25 de junio y el 2 de julio. Así entiende la "nueva normalidad" Zornotzako AEK.



## ETXEALDIAREN MEMORIA

Amorebieta-Etxanon etxealdian bizi izan diren esperientziak, sentimenduak, momentuak, bizipenak... bildu nahi ditugu.

Bidaliguzu zure bideoa, marrazkia, argazkia, audioa edo testua eta kontaguzu nola bizi izan duzun egoera hau.

Jasotako materialekin bideo bat sortuko dugu Zornotzarrok bizitakoa ahanzturan erori ez dadin.





euskera@amorebieta.eus

688 836 894

www.amorebieta-etxano.eus



## AMOREBIETA-ETXANOKO UDALAK JAI GUZTIAK BERTAN BEHERA UZTEA ERABAKI DU



Erabakia alderdi politiko guztiek babestu dute, segurtasun eta osasun publikoari lehentasuna emanez, eta herritarrekiko erantzukizunez jokatuz.

Udalak ahal duen guztia egingo du neurri honek eragingo dien profesionalek izango dituzten galerak konpentsatzeko, eta jaietako ekintzak antolatzen dituzten elkarteekin lankidetzan aritzeko.

Amorebieta-Etxanoko Udalak jaiak bertan behera uztea erabaki du. Horien artean daude San Juan suak, auzoetako jaiak, Karmengo jaiak eta Santanatxu. Egungo egoeraren ondorioz, eta hauetan jendetza pilatzen delako, ezinezkoa da osasun eta segurtasun publikoko berme guztiekin egitea.

Erabakia aho batez hartu da, Udalean ordezkaritza duten alderdi politiko guztien babesarekin, eta herritarrekiko erantzukizunez jokatuz.

Horrela, Amorebieta-Etxanoko Udalak egungo osasun eta ekonomia larrialdiari lehentasun osoa ematen dio, baina aldi berean ahal duen guztia egingo du neurri honek eragingo dien profesionalek izango dituzten galerak konpentsatzeko. Halaber, Udala jaiak antolatzen dituzten elkarte guztiekin harremanetan jarriko da, bestelako aukera batzuk eman ahal izateko, eta beraien jardunarekin jarraituko dutela bermatzeko.

Aipatu diren elkarte eta profesional batzuek, Amorebieta-Etxanoko beste kolektibo batzuekin batera, uztailaren 15etik 27ra antolatuko den online programazioan parte hartuko dute, herriko jaiak aitzakia hartuta. Gainera, herritarrei dei egiten zaie jaietako zapiak dituztenek jar ditzaten beraien balkoi eta lei-

## El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano acuerda la suspensión de todas las fiestas

El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano ha acordado la suspensión de las celebraciones de fiestas, incluyendo las de la fogata de San Juan, las de los barrios, así como las de los Cármenes y Santanatxu. Como consecuencia de las circunstancias actuales y debido a los actos multitudinarios que las componen, no es posible su celebración con total garantía de salud y seguridad públicas.

La decisión ha sido tomada por unanimidad, con el respaldo de todos los grupos políticos representados en el Ayuntamiento, en un ejercicio de responsabilidad hacia el` conjunto de la ciudadanía zornotzarra.

Algunas de esas asociaciones y profesionales participarán junto a diversos colectivos de Amorebieta-Etxano en la programación online que recuperará el espíritu de las fiestas del 15 al 27 de julio. Además, se hace un llamamiento a la ciudadanía para que las personas que dispongan de pañuelos de fiestas, los instalen durante esos días en sus balcones y ventanas de manera simbólica.

# EL AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO SUBVENCIONA TRATAMIENTOS PARA MENORES CON DISCAPACIDAD

Amorebieta-Etxano es el único municipio que concede ayudas económicas de este tipo a menores de 6 a 18 años.

La medida garantiza la atención durante toda la infancia y adolescencia, al dar continuidad a las ayudas de 0 a 6 años de la Diputación Foral de Bizkaia.

Dos semanas después de aprobar el plan de protección social y reactivación económica, el Ayuntamiento zornotzarra ya ha empleado más del 70% de los 1,35 millones que contempla.

El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano ha celebrado hoy el pleno municipal, donde ha anunciado subvenciones para menores con discapacidad. Se trata del único municipio que concede ayudas económicas para tratamientos a menores de 6 a 18 años con discapacidad. El objetivo es mejorar su calidad de vida, posibilitando de la forma más completa su integración en el entorno familiar, escolar y social, así como su autonomía personal. Las subvenciones del Ayuntamiento zornotzarra permiten garantizar la atención durante toda la infancia y la adolescencia, ya que dan continuidad a la asistencia de la Diputación Foral de Bizkaia, que sufraga la atención temprana de 0 a 6 años.

De esta manera, el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano es el único que continúa subvencionando hasta los 18 años los tratamientos dirigidos a compensar o paliar los efectos en el desarrollo infanto-juvenil de la discapacidad, ya sea física, psicosocial, cognitiva y/o sensorial.

Podrán acceder a las ayudas las y los menores de 6 a 18 años empadronados en Amorebieta-Etxano, que tengan una discapacidad del 33% o superior reconocida por la Diputación Foral de Bizkaia.

### Plan de protección social y reactivación económica: más del 70% empleado

El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano aprobó recientemente su plan de protección social y reactivación económica, con una inversión total de 1.350.000 euros y el apoyo unánime de todos los grupos de la corporación.

Dos semanas después de su lanzamiento, esta mañana en el pleno municipal el Ayuntamiento zornotzarra ha anunciado que ya ha adjudicado más del 70% de la partida económica del plan. Este porcentaje se traduce en 805.000 euros empleados en la atención de las vecinas y vecinos más vulnerables, en el impulso de la actividad económica y del empleo, y en el fomento de la cultura local.

El plan contempla 17 medidas que entrarán en vigor este mismo año, con lo que se prevé que la cuantía que resta por adjudicar, sea empleada en las próximas semanas.

Amorebieta-Etxanoko Udala, adingabe desgaituen tratamenduak diruz laguntzen dituen bakarra

Amorebieta-Etxano da 6 eta 18 urte arteko adingabeei mota honetako diru-laguntzak ematen dizkien udalerri bakarra.

Neurri honek Bizkaiko Foru Aldundiak 0-6 urte artean dituzten umeei ematen dien laguntza, haurtzaro eta nerabezaro osoan izatea bermatzen du.

Babes sozialerako eta suspertze ekonomikorako plana onartu eta bi astetara, Amorebieta-Etxanoko Udalak aurreikusten dituen 1,35 milioitik %70 baino gehiago erabili du.

Amorebieta-Etxanoko Udalak Osoko Bilkura egin du gaur, eta bertan iragarri ditu desgaitasuna duten adingabeentzat diru-laguntzak. Desgaitasuna duten 6 eta 18 urte arteko adingabeei diru-laguntza emango dien udalerri bakarra da. Helburua bizi-kalitatea hobetzea da, familian, eskolan eta gizartean ahalik eta gehien integratzeko, eta baita autonomia pertsonala hobetzeko.

Amorebieta-Etxanoko Udalaren laguntzek haurtzaro eta nerabezaro osoan arreta izatea bermatuko dute, izan ere Bizkaiko Foru Aldundiak ematen duen laguntzari jarraipena emango zaio (azken honek 0-6 urte arteko arreta goiztiarra laguntzen du).

Horrela, Amorebieta-Etxanoko Udala da desgaitasunaren eragina ume eta gazteen garapenean arintzera zuzendutako tratamenduak 18 urtera arte diruz lagunduko dituen bakarra, desgaitasun hori fisikoa, psikosoziala, kognitiboa edo sentsoriala izan.

Diru-laguntza eskuratu ahal izango dute 6 eta 18 urte arteko umeek, Amorebieta-Etxanon erroldatuta badaude, eta Bizkaiko Foru Aldundiak aitortutako %33ko desgaitasuna edo handiagoa badute.

## Babes sozialerako eta suspertzeko ekonomikorako plana: %70 baino gehiago erabili da.

Amorebieta-Etxanoko Udalak duela gutxi onartu zuen babes sozialerako eta suspertze ekonomikorako plana. Guztira 1.350.000 euroko inbertsioa da eta udalbatzako kide guztien babesa izan du.

Plana martxan jarri eta handik bi astera, gaur goizeko Osoko Bilkuran, Amorebieta-Etxanoko Udalak jakinarazi du planaren partida ekonomikoko %70 jadanik esleitu dela. Horrek esan nahi du 805.000 euro erabili direla herritar zaurgarrienei arreta emateko, ekonomia eta enplegua sustatzeko, eta tokiko kultura sustatzeko.

Planak aurten bertan indarrean sartuko diren 17 neurri jasotzen ditu. Oraindik esleitu ez den zenbatekoa datozen asteetan erabiliko dela aurreikusten da.

## ZORNOTZARREK GANEKO IGERILEKUETARA JOATEKO **AUKERA IZANGO DUTE UZTAILAREN 1ETIK AURRERA**

Ordutegia astelehenetik ostiralera hau izango da: 10:00etatik 15:00etara eta 16:00etatik 21:00etara. Larunbat, igande eta jaiegunetan ordubete arinago itxiko da.

Erabiltzaileek, bakoitzak bere musukoa erabili beharko du, eta desinfektatzeko gela egongo da instalazioetan. Halaber, segurtasun distantzia gorde beharko da une oro.

Aforoa kontrolatzeko pertsonak kontatzeko sistema bat egongo da, eta instalazioen eguneroko desinfekzioa areagotu egingo da.

Amorebieta-Etxanoko Udalak Ganeko igerileku irekiak zabalduko ditu uztailaren 1ean, asteazkena. Segurtasun neurri zorrotzekin egingo du erabiltzaile guztien osasuna bermatzeko.

Instalazioek ordutegi berria izango dute, eta bi txanda egongo dira. Astelehenetik ostiralera, goizeko txanda 10:00etatik 15:00etara izango da, eta arratsaldeko txanda 16:00etatik 21:00etara. Larunbat, igande eta jaiegunetan ordubete arinago itxiko da, 20:00etan.

Gainera, igeri egiteko ordu tarte batzuk ere egongo dira: astelehenetik ostiralera 10:00etatik 11:00etara eta 20:00etatik 21:00etara, eta asteburuetan goizeko lehen orduan. Kale bi edo hiru gordeko dira horretarako, une horretan dagoen aforoaren arabera.

Neurri soziosanitarioei dagokienez, ireki aurretik Udalak instalazioak goitik behera desinfektatuko ditu, eta denboraldi guztian eguneroko garbiketa eta desinfekzioa areagotu egingo da. Bestalde, erabiltzaileek bakoitzak bere musukoa ekarri beharko dute, eta desinfektatzeko gela bertan egongo da.

Gainera, instalazioetara sartzeko gaur egun dauden tornuak kendu egingo dira. Haien ordez, sartzeko eta irteteko noranzkoak, lurrean jarriko diren seinaleen bidez adieraziko dira, eta manpara bat jarriko da bereizteko. Helburua ukipen elementuak ekiditea da, eta segurtasun distantzia gorde ahal izatea erraztea, baldintza hau nahitaezkoa baita une oro, eta bete ahal izateko seinaleak jarrita egongo dira lurrean.

Aforoa osasun arauek ezarritakora mugatuko da, eta instalazioetara zein igerileku barrura sartzen den jende kopurua zenbatzeko sistema batekin kontrolatuko da. Libre dauden plazak zenbat diren edozein momentutan jakin ahal izango da, horretarako jarri den sistema informatikoari esker. Informazio hori edozeinek ikusi ahal izango du udalaren web orrian (www.amorebietaetxano.eus), eta 94 6850914 telefonoan edo aurrez aurre ere kontsultatu daiteke.

Aldagela eta dutxen erabilerari dagokionez, indarrean dagoen osasun araudiak ezarritakoa bete beharko da aforoari eta erabilera eta garbiketa baldintzei dagokie-

Eguzkia berdegunean bakarrik hartu ahal izango da, eta pilotalekua eta tenis pista zarratuta egongo dira, baita aldageletako terrazak ere. Halaber, taldeen arteko distantzia gorde beharko da eta objektu pertsonal guztiak segurtasun perimetroaren barruan egon beharko dira, gainontzeko erabiltzaileekin kontaktua ekidinez.

Denboraldia irailaren 15era arte luzatuko da, betiere osasun eta segurtasun berme guztiekin erabiltzeko aukera ematen badute inguruabarrek, bai langileentzat eta baita erabiltzaileentzat ere. Helburu honekin Amorebieta-Etxanoko Udalak dei egiten du ezarritako neurriak bete eta instalazioak modu arduratsuan erabiltzeko.

## A partir del 1 de julio se podrá disfrutar de las piscinas de Gane

El horario será de lunes a viernes de 10:00 a 15:00 y de 16:00 a 21:00. Los sábados, domingos y festivos cerrarán una hora antes.

Las personas usuarias deberán hacer uso de mascarilla propia y del gel desinfectante que habrá en las instalaciones, así como mantener la distancia de seguridad en todo momento.

El aforo se controlará mediante un sistema de conteo de personas y se intensificará la desinfección diaria de las instalaciones.



## **AMOREBONO BIGARREN KANPAINA**

ABENDUAREN 15era ARTE HASTA EL 15 DE DICIEMBR

Amorebieta-Etxanoko Udalak 285.000 euro inbertituko ditu oraingoan (20.000 lehenengo edizioan), herriko negozioek osasun eta ekonomia larrialdiarengatik bizi duten egoera zaila arintzeko.

Uda hastear dagoen honetan, 57.000 bono salgai jarriko dira. Kanpaina abendura arte luzatuko da eta milioi bat euro baino gehiagoko eragin ekonomikoa izango duela aurreikusten da.

Gaurtik aurrera Amorebieta-Etxanoko negozio guztiek izena eman ahal izango dute, beraien jar-

duera edozein delarik ere.

Amorebieta-Etxanoko Udalak herriko kontsumoa suspertzeko kanpaina martxan jarri du. Amorebono 2020 uda aurretik dator eta 285.000 euroko inbertsio batekin egingo du.

Inbertsioa polito handitzeaz gain, Udalak kanpainaren iraupena luzatu du. Horrela, Amorebonoren bigarren edizioa uda aurretik hasiko da eta abendura arte luzatuko da, herriko negozioek COVID-19ak eragindako osasun eta ekonomia larrialdiarengatik bizi duten egoera zaila arintzen laguntzeko. Zehazki, 57.000 bono jarriko dira salgai.

Parte hartu nahi duten negozioek izena eman ahal izango dute. Horretarako, izena emateko orria eskatu beharko dute posta elektronikoz <u>sus-</u> tapena@amorebieta.eus helbidean edo aurrez aurre, Amorebieta-Etxanoko Udaleko Herritarrentzako Arreta Zerbitzuak horretarako prestatuko duen bulegoan (Urbano Larruzea kaleko bulego teknikoaren etxabeak), astelehenetik ostiralera 07:30etik 15:00etara.

Kanpaina honetan parte hart-

zeko aukera izango dute merkatariek, ostalaritzak eta lehenego sektoreak, eta baita parte hartu nahi duten

## Segunda campaña de Amorebono

El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano lanza una campaña de dinamización del consumo local 'Amorebono 2020' y lo hace con una inversión de 285.000 euros.

> Se ha aumentado la inversión y también la duración de la campaña. Así, la segunda edición de Amorebono se prolongará hasta diciembre, para contribuir a paliar la difícil situación que atraviesan los negocios zornotzarras como consecuencia de la emergencia sanitaria y económica provocada por el COVID-19.

> Se pondrán a la venta 57.000 bonos y los negocios interesados en participar, podrán apuntarse solicitando la hoja de inscripción vía email en <u>sustape</u>na@amorebieta.eus o presencialmente en la oficina que el Servicio de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano habilitará al efecto (bajos de la oficina técnica ubicada en la calle Urbano Larruzea) de lunes a viernes de 7:30 a 15:00

La campaña está dirigido al comercio, la hostelería y el primer sector,

como a todos los negocios de Amorebieta-Etxano que deseen participar, independientemente de su actividad, si bien su plantilla no podrá ser superior a 10 personas.

Se podrán adquirir bonos por valor de 20 euros que podrán canjear hasta el 15 de diciembre de 2020. Las y los consumidores abonarán 15 euros por bono y los 5 restantes los aportará el Ayuntamiento zornotzarra.

Amorebieta-Etxanoko negozio guztiek, jarduera edozein delarik ere, 10 langile baino gehiago ez badituzte. 20 euroko balioa duten bonoak erosi ahal izango dira eta 2020ko abenduaren 15era arte trukatu ahal izango dira. Kontsumitzaileek 15 euro ordainduko dituzte bonoko eta gainontzeko 5 euroak Amorebieta-Etxanoko Udalak ordainduko ditu.

## HAURRENTZAKO JOLASGUNE BERRIA LARREAN



Amorebieta-Etxanoko Udalak Larrean naturan integratutako haurrentzako jolasgune berri bat eraikitzeko lanak hasi ditu.

### Lanek 145.000 euroko aurrekontua dute eta bost hilabeteko epean amaitzea aurreikusten da.

Amorebieta-Etxanoko Udalak Larreako zelaian haurrentzako jolas-gune bat eraikitzeko lanak hasi ditu. Naturan integratutako haur-jolasen ibilbidea instalatzea izango da lanen helburua.

Aisialdirako gune berri horrek kirol-zirkuitu erdizirkular bat egitera gonbidatuko ditu erabiltzaileak. Bertan, hondarrezko bi erloju egongo dira, hasieran eta amaieran, ibilbidea egiteko denbora neurtzeko.

Zehazki, honako elementu hauek instalatuko dira: trikimako-bide bat, orekarako habe birakari bat, hiru zuhaitz igokari, zabu oszilatzaile bat, eta honako elementuez osatutako joko-eremu bat: oinarri karratuko plataforma batetara heltzeko sarrerako eskailera, suhiltzaile-barra, rokodromoa, orekak egiteko bi soka dituen hiru zutoinek osatutako arkuari lotutako armiarma-sare bat, oreka-barra sokadun bat, soka-barandak dituen soka-zubia eta tirolina bat.

Jarduera honek udalerrian eskaintzen diren haur jolasen eskaintza zabala osatuko du, eta Udalak aurrekontuak prestatzeko egindako parte-hartze prozesutik sortu da.

Proiektuak 145.000 euroko aurrekontua du eta gauzatzeko epea bost hilabetekoa da gutxi gorabehera.

## Nueva zona de juegos infantiles en Larrea

Se han iniciado las obras de construcción de una nueva zona de juegos infantiles integrada en la naturaleza en Larrea.

Los trabajos cuentan con un presupuesto de 145.000 euros y se prevé su finalización en un plazo de cinco meses.

El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano ha iniciado las obras de construcción de una zona de juegos infantiles en la campa de Larrea. Los trabajos consistirán en la instalación de un recorrido de juegos infantiles integrados en la naturaleza.

Esta nueva zona de ocio invitará a las personas usuarias a realizar un circuito deportivo semicircular donde habrá dos relojes de arena, al principio y al final, que medirán el tiempo de ejecución del recorrido

Habrá también un trayecto de zancos, una viga de equilibrio rotatoria, tres árboles trepadores, un columpio oscilante, una zona de juego compuesta por una plataforma de base cuadrada, dotada de escalera de acceso, una barra de bomberos, un rocódromo, una malla tela de araña, unida a un arco formado por tres postres con dos cuerdas de equilibrios, una barra de equilibrio con cuerda, un puente de soga con barandillas de cuerda y una tirolina.

El proyecto cuenta con un presupuesto de 145.000 euros y el plazo de ejecución aproximado es de cinco meses.

## www.amorebieta-etxano.eus

# GORAKA ARI DEN GRAFIKOARI BURUZKO "OPEN ITINERA FIG BILBAO" ERAKUSKETA BIRTUALA IKUSGAI ZELAIETA ZENTROAN



Erakusketa ibiltari bat da, Paper gaineko Grabatu eta Artearen Nazioarteko Jaialdiak sustatzen duen Open Portfolioan parte hartzen duten 31 artista emergenteren lanak biltzen dituena.

Ekainean ikusgai egongo da zentroko erakusketen gela birtualean: https://www.ametx.eus/es/servicios/zelaieta/salas-de-exposiciones/exposiciononline

Amorebieta-Etxanoko Zelaieta Zentroak goraka doan grafikoari buruzko "Open Itinera FIG Bilbao" erakusketa birtuala inauguratu du. Erakusketa Amorebieta-Etxanoko zentro honen online erakusketa gelan ikusgai egongo da eta estatuko eta nazioarteko 31 artista emergenteren lanak bilduko ditu, Paper gaineko Grabatu eta Artearen Nazioarteko Jaialdiak sustatzen duen Open Portfolio lehiaketan aukeratuak.

Erakusketa ibiltari bat da, eta honen helburua arte garaikidea sustatzea da, bereziki grabatua, eta Bizkaian honen zabalkundea egin, hainbat herritako erakusketa gela eta kultur etxeen bidez. Erakusketa orain Amorebieta-Etxanoko Zelaieta Zentroan egongo da, eta hain zuzen ere ekainean, hilabete osoan, ondoko loturan ikusi ahal izango da: <a href="https://www.ametx.eus/es/servicios/zelaieta/salas-de-exposiciones/exposicion-online">https://www.ametx.eus/es/servicios/zelaieta/salas-de-exposiciones/exposicion-online</a>

FIG Bilbao herritarrei hurbiltzen zaie modu didaktiko eta pertsonalizatuan, erakusketarekin batera lehiaketako zuzendariaren, David Arteagagoitiaren, bisita gidatu batekin. Honek, erakusketan dauden lanak oinarri hartuta, ibilbide bat egingo du, sortzaile hauen lana hobeto ezagutzeko. Ekimen honetan erakusketako hainbat artistek ere parte hartzen dute, eta bideo laburrak bidali dituzte, beraien tailerretan nola lan egiten duten azalduz. Hain zuzen ere hori da Víctor Ríosek egin duena: bideo didaktiko bat prestatu du grabatuaren oinarrizko teknikak azalduz.

## Clínica Dental IZA Hortz Klinika

- **4** 946 733 811
- © 688 876 107
- ☐ info@clinicadentaliza.com
- **Q** San Miguel Kalea 19 Bis, 48340, Amorebieta, Bizkaia
- www.clinicadentaliza.com



## GURE HERRIKO ARGAZKIAK

Jesus De Pedro eta bere seme Alex argazki kamerekin irudi hauek hartu zituzten. Erle multzo polita Etxanon.

Iritsi ziren bezala, alde egin zuten. Ez zuten inolako eragozpenik sortu. Naturaren ikuskizun polit bat besterik ez.

## UNA VISITA INESPERADA

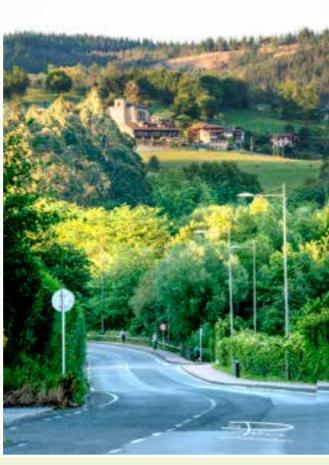
Aparecieron una mañana, y tal y como llegaron, se marcharon. No ocasionaron ninguna molestia. Solo un bonito espectáculo de la naturaleza.

Jesús De Pedro y su hijo Alex estaban cerca, y captaron con sus cámaras fotográficas estas imágenes. Un bonito enjambre de abejas en Etxano.









Fotos por cortesía de DE PEDRO fotógrafo

16

## **AJEDREZ**



Seguimos con la inactividad de torneos presenciales, no así en cuanto torneos on line. Del 6 al 14 de junio se ha celebrado el II CLUTCHESS INVITATONIAL en el que han participado 8 de los mejores jugadores del mundo por eliminatorias a partidas de 10 minutos.

El torneo, organizado por el Club Ajedrez de San Luis (EE.UU), estaba patrocinado por el mecenas Rex Sinquefield y ha repartido 235.000 euros en premios.

A la final llegaron el campeón del mundo Magnus Carlsen tras derrotar a Jeffrey Xiong en cuartos de final y a Levon Aronian en semifinales y el otro finalista fue el subcampeón del mundo Fabio Caruana que venció en cuartos de final a Leinier Domínguez y Wesley So en semifinales.

Mucha emoción e igualdad en un duelo épico que recordó de alguna manera a su último encuentro por el título mundial absoluto en Londres 2018. La jornada comenzó con empate 4 y seis partidas por disputar en la modalidad de 10 minutos más 5 segundos adicionales por movimiento.

Carlsen ganó la 7ª partida, empató la 8ª y perdió la 9ª. Todo seguía igual, pero el campeón del mundo se impuso en la 10ª y aunque disponía de 1 punto de ventaja faltaban los dos últimos juegos que puntuaban triple. Y aquí estuvo a punto de ocurrir la tragedia para el noruego. En la 11ª, Caruana consiguió clara ventaja de apertura contra una irregular variante de la defensa siciliana planteada por su rival. Sus dos caballos en la posición existente en el tablero eran mortales y con sus saltos lograron destrozar a Carlsen y obtener una victoria en 40 movimientos.

Pero faltaba la partida final y pese a ir perdiendo (6,5-8,5), el actual y casi indiscutible número uno del ajedrez todavía tenía opciones si ganaba. Planteó una tranquila apertura inglesa y Caruana fue presa de Caruana: el peor enemigo muchas veces es uno mismo. El americano no pudo mostrar su habitual fortaleza psicológica y fue barrido del tablero en 31 movimientos, aunque bien pudiera haber abandonado en la jugada 17.

Una demostración de porque los campeones son campeones: ganan cuando no hay otra opción, sin importar la circunstancia, el cansancio... Kasparov, Fischer, Karpov rendían al 100% en esas partidas excepcionales. Carlsen, a sus 29 años, también. "En estas situaciones siempre hay que tener algo de fortuna", declaró Carlsen nada más terminar la final. "El hecho de estar perdido bastante ante de abandonar la 11ª partida me ha dado tiempo para mentalizarme para la última y afrontarla con otra actitud", añadió.

CARLSEN-CARUANA (La partida que decidió la final) Clutch Chess Internation`al. 12ª partida.

1.c4 e5 2.Cc3 Cf6 3.g3 Ab4 4.e4 Axc3 5.bxc3 0-0 6.f3 b5 7.d4 exd4 8.cxd4 bxc4 9.e5 Cd5 10.Axc4 Ab7 11.Ch3 d6 12.0-0 Cd7 13.Te1 dxe5 14.dxe5 C7b6 15.Ab3 De7 16.e6 fxe6 17.Cg5 Tf6 18.Dc2 Tg6 19.Txe6 Dxe6 20.Cxe6 Txe6 21.Ab2 Tae8 22.Ad4 Rh8 23.Df5 Ac8 24.Dh5 c5 25.Axc5 Te5 26.Df7 Ah3 27.Af8 Te1+ 28.Txe1 Txe1+ 29.Rf2 Tf1+ 30.Re2 Cc3+ 31.Rd3, rinden. (1-0).



## PROBLEMA DE JUNIO:

Juegan negras 7 ganan.

#### SOLUCIÓN AL PROBLEMA ANTERIOR:

- 1. Cxc7 + Axc7
- 2. Ab5 mate.





## **HEGAZTIEN ARGAZKIAK**



#### **ARRENDAJO**

- -Ave paseriforme de la familia de los córvidos -Plumaje con mucho colorido -Desconfiado y huidizo por lo que dificulta su observación -Le llaman "El chivato" por sus escandalosos graznidos -Ave capaz de imitar sonidos de otras especies





ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN DE DISCAPACITAD@S DE AMOREBIETA-ETXANO Zornotzako Ezgaituen Integraziorako Elkartea A.I.D.A.E.

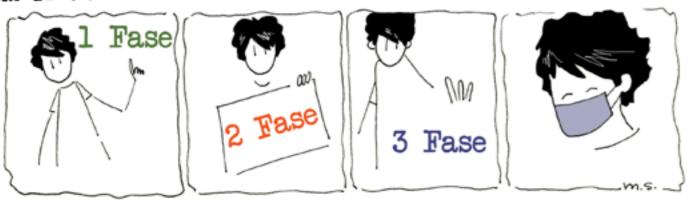
Centro Nafarroa, 2º Piso - 48340-AMOREBIETA-ETXANO Tlfno.: 94 630.01.90 e-mail: elkarteazornotza@yahoo.es

COLABORA CON A.I.D.A.E. Y HAZTE SOCI@ BAT EGIN A.I.D.A.E.-REKIN ETA EGIN ZAITEZ BAZKIDE

NOMBRE / IZENA
APELLIDOS / ABIZENAK
D.N.I. / <i>N.A.N</i> .
TELÉFONO / TELEFONOA
E-mail

MI CUOTA SOCIO ANUAL /	CUOTA SOCIO ANUAL / URTEKO BAZKIDE KUOTA			(EUROS):	€	
DOMICILIACIÓN BANCARIA / HELBIDERATZEA						
Entidad / Erakundea	IBAN	ENT./ERAK.	OF./BUL.	D.C.	№ Cta. / Kontu korronte zbkia.	

## marieta



#### "ASPALDIKO" (AMOREBIETA)



LISTO PARA FUNCIONAR ·EXCELENTE INVERSIÓN ·IDEAL PARA NEGOCIO FAMILIAR ·UBICACIÓN PRIVILEGIADA

#### **AMOREBIETA - ETXANO SE VENDE**



LOCAL COMPLETAMENTE INSTALADO 100m<sup>2</sup> IDEAL CONSULTA, OFICINA, ... **CONSULTAR PRECIO** 

#### **KONBENIO - BETARRAGANE GARAJE Y TRASTEROS**



Parcelas de garaje y amplios trasteros en venta

## **AMOREBIETA - ETXANO**

**SE VENDE** "RESTAURANTE TXUKUN" Frente a Aludium



Plenamente operativo **Excelente oportunidad** 

#### **AMOREBIETA-ETXANO SE VENDE** "ULTIMO LOCAL DE 102M2"



Completamente acondicionado Ideal oficinas, ... Precio: 79.200,00€ APROVECHA LA OCASIÓN

#### **REF. 127. AMOREBIETA. FRUTERÍA**



Precio oportunidad Local destinado a frutería 120m² + local anexo 100m² Idóneo para familia Negocio rentable (demostrable) Facilidades de pago

## **PELUQUERÍA MUY CÉNTRICA**

Se alquila Rentabilidad demostrable En pleno funcionamiento Clientela sólida

#### **AMOREBIETA**

**Totalmente** equipado En pleno centro Ideal familias o

**SE VENDE PRECIOSO TXOKO** 



**AMOREBIETA - ETXANO CHALET EN VENTA LUGAR PRIVILEGIADO - VISTAS** 



IDEAL PARA DOS FAMILIAS 3 PLANTAS + BAJO CUBIERTA – 600M² DE VIVIENDA. 6 HABITACIONES - 5 BAÑOS - SALÓN-COMEDOR (FUEGO BAJO)-COCINA. TXOKO (62M2) - BODEGA - AMPLIO GARAJE (5-6 COCHES)



c/ Luis Urrengoetxea, 4 Bajo - AMOREBIETA

94 630 00 14 www.inmobiliarialarrea.com



Paga en cómodos plazos sin intereses "NI PAPELEOS" DNI - Nº CUENTA Y LISTO

Gudari 18 bajo - Tlfno.: 946 73 26 17



Habitaciones juveniles, siempre a medida con millones de colores, ven y te la diseñamos en 3 D.





Salones de diseño con las mejores calidades de maderas nobles. El presupuesto nos amoldamos con diferentes acabados.





Mesas comedor todo un espectáculo.